



SILVERLINE[®]

Auto Darkening Welding Helmet



- GB Auto Darkening Welding Helmet
- F Masque de Soudage à Assombrissement Automatique
- D Schweißhelm mit Verdunkelungsautomatik

- ESP Casco de Soldar con Oscurecimiento Automático
- I Casco per Saldatura Auto-Oscurante
- NL Automatisch Dimmende Lashelm



- 1 Front lens retaining frame
- 2 Solar cell
- 3 Shade adjustment dial
- 4 Viewing window

- 5 Head strap
- 6 Helmet adjustment screws
- 7 Sensors

SPECIFICATION

Viewing area:	98 x 39mm
Size of cartridge:	110 x 90 x 9mm
UV/IR protection:	Shade DIN16
Light shade:	DIN 3 (4)
Variable shade:	9 - 13
Power supply:	Solar cells
Power On/Off:	Fully automatic
Light to Dark:	1/25000 secs
Dark to light:	0.25 - 0.35 secs (fast position)
	0.6 - 0.8 secs (slow position)
Operating temperature:	-5°C to 55°C
Storing temperature:	-20°C to 70°C
Helmet material:	Polyamide nylon
Weight:	425g

As part of our ongoing product development, specifications of Silverline products may alter without notice.

BEFORE WELDING

- Check the viewing window (4) lens to make sure that it is clean and no dirt is covering the two sensors (7).
- Ensure that the lens is secure.
- Inspect all operating parts for signs of heavy usage; any scratched or cracked parts should be replaced immediately.
- Make sure the welding helmet is completely sealed around the lens.
- Adjust the head strap (5) to fit comfortably.

DARK SHADE SELECTION NUMBER

Turn the shade adjustment dial (3) to the darkest setting, then test the setting by striking an arc and check the work pieces visibility. If work piece is not adequately visible, rotate the adjustment dial one increment at a time whilst testing each setting until the work piece is comfortably visible.

WARNING

- Never place the helmet on a hot surface.
- Never tamper with the solar cell (2) or the sensors (7).
- This welding helmet will not protect against impact hazards.
- Never use for grinding operation.
- Do not make any modifications to either the filter or helmet. Do not replace any parts other than those specified. Any modifications and replacement parts may invalidate the warranty.
- If helmet fails to darken upon striking an arc, immediately stop welding.
- Do not immerse the filter in water.
- Do not use any solvents on the filter or any other of the helmet components.
- Clean the filter's surface regularly.
- Keep sensors and solar cells clean using a clean lint-free cloth.
- Replace the front cover lens if cracked, scratched or pitted.

LENS & HELMET MAINTENANCE

- To replace the front cover lens remove the front retaining frame by pulling up the centre of the frame and take out the cover lens.
- Remove the protective film off the replacement lens cover, place the new lens cover (which must be the same size) in the correct position.
- Replace the front retaining frame back into position.

DECLARATION OF EC CONFORMITY

Product number 633487
Description Auto Darkening Welding Helmet

Silverline Tools Ltd declare that the above product conforms to the following directive(s) :

89/686/EEC

With reference to :

EN379:2003
EN168:2002
EN175:1997

Phillip Ellis- Director
Silverline Tools,
Boundary Way,
Lufton Trading Estate
Yeovil,
Somerset,
BA22 8HZ, UK

ENTRETIEN DES VERRES ET DU MASQUE

- Pour remplacer le verre de protection avant, déposer la monture avant en la soulevant au centre et en sortant le verre de protection.
- Retirez le film de protection du verre de rechange, placez le nouveau verre de protection (qui doit être de la même dimension) dans la position voulue.
- Remettez en place la monture avant.

DECLARATION DE CONFORMITÉ

Référence du produit 633487
Description Masque de Soudage à Assombrissement Automatique

Silverline Tools Ltd déclare le produit susmentionné conforme aux directives suivantes :

89/686/EEC

Par rapport aux normes :

EN379:2003
EN168:2002
EN175:1997

Phillip Ellis- Directeur
Silverline Tools,
Boundary Way,
Lufton Trading Estate
Yeovil,
Somerset,
BA22 8HZ, UK



- 1 Monture du verre avant
- 2 Photopile à cellules solaires
- 3 Molette de réglage de la teinte
- 4 Oculaire

- 5 Serre-tête
- 6 Vis de réglage du masque
- 7 Capteurs

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Champ de vision :	98 x 39 mm
Dimensions de la cassette :	110 x 90 x 9 mm
Protection UV/IR :	Teinte DIN16
Teinte claire :	DIN 3 (4)
Teinte variable :	9 à 13
Alimentation électrique :	Photopile à cellules solaires
Mise sous tension/hors tension :	Entièrement automatique
Obscurcissement :	1/25000 s
Éclaircissement :	0.25 à 0.35 s (position rapide)
	0.6 à 0.8 s (position lente)
Température de fonctionnement :	-5 à 55 °C
Température de stockage :	-20 à 70 °C
Matériau du masque :	Nylon polyamide
Poids :	425g

Dans le cadre du développement continu de nos produits, les caractéristiques techniques des produits Silverline peuvent être modifiées sans préavis.

AVANT DE SOUDER

- Vérifiez le verre de l'oculaire (4) pour vous assurer qu'il est propre et qu'aucune saleté ne couvre les deux capteurs (7).
- Assurez-vous que le verre est bien fixé.
- Examinez les éventuels signes d'utilisation intensive sur les pièces fonctionnelles ; toute pièce rayée ou fissurée doit être immédiatement remplacée.
- Assurez-vous que le masque de soudage est parfaitement étanche autour du verre.
- Réglez le serre-tête (5) de façon à ce qu'il soit bien ajusté et confortable.

SÉLECTION DE L'INDICE DE TEINTE SOMBRE

Tournez la molette de réglage de la teinte (3) sur la position la plus sombre, puis testez le réglage en amorçant un arc et vérifiez la visibilité de la pièce travaillée. Si la pièce n'est pas assez visible, tournez la molette de réglage d'un cran à la fois, en testant chaque réglage jusqu'à ce que la pièce travaillée soit confortablement visible.

AVERTISSEMENT

- Ne placez jamais le masque sur une surface chaude.
- Ne tentez jamais de modifier la photopile à cellules solaires (2) ou les capteurs (7).
- Ce masque de soudage ne protège pas contre les risques de chocs.
- Ne l'utilisez jamais pour meuler.
- N'apportez aucune modification au filtre ni au masque. Ne remplacez aucune pièce autre que celles prescrites. Toute modification ou pièce de rechange non prescrite peut annuler la garantie.
- Si le masque ne s'obscurcit pas lorsque vous amorcez un arc, cessez immédiatement de souder.
- Ne plongez pas le filtre dans l'eau.
- N'utilisez pas de solvants sur le filtre ni sur un quelconque autre composant du masque.
- Nettoyez régulièrement la surface du filtre.
- Gardez les capteurs et la photopile à cellules solaires propres à l'aide d'un chiffon non pelucheux propre.
- Remplacez le verre de protection avant s'il est fissuré, rayé ou piqué.



- 1 Halterrahmen für vorderes Glas
- 2 Solarzelle
- 3 Verdunkelungs-Verstellknopf
- 4 Sichtfenster
- 5 Kopfriemen
- 6 Helmstellschrauben
- 7 Sensoren

TECHNISCHE DATEN

Sichtfeld:	98 x 39mm
Filtergröße:	110 x 90 x 9mm
UV/IR-Schutz:	Verdunkelung nach DIN16
Hell-/Dunkel-Rate:	DIN 3 (4)
Verdunkelungsrate:	9 – 13
Energieversorgung:	Solarzellen
Ein-/Ausschalten:	Vollautomatisch
Schaltzeit:	1/25000 s von Hell nach Dunkel
Reaktionszeit:	0,25 – 0,35 s (auf schnelle Position gestellt) von Dunkel nach Hell
	0,6 – 0,8 s (auf langsame Position gestellt) von Dunkel nach Hell
Betriebstemperatur:	-5 °C bis 55 °C
Lagertemperatur:	-20 °C bis 70 °C
Helmmaterial:	Polyamid Nylon
Gewicht:	425g

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte kann Silverline die technischen Daten ohne Vorankündigung ändern.



- 1 Marco de retención de lente frontal
- 2 Célula solar
- 3 Cuadrante de ajuste de sombreado
- 4 Ventana de visualización
- 5 Correa de cabeza
- 6 Tornillos de ajuste del casco
- 7 Sensores

ESPECIFICACIONES

Área de visualización:	98 x 39 mm
Tamaño del cartucho:	110 x 90 x 9 mm
Protección UV/IR:	Sombreado DIN16
Sombreado ligero:	DIN 3 (4)
Sombreado variable:	9 – 13
Suministro de energía:	Células solares
Encendido / apagado de energía:	Totalmente automático
Claro a oscuro:	1/25000 segundos
Oscuro a claro:	0,25 – 0,35 segundos (posición rápida)
	0,6 – 0,8 segundos (posición lenta)
Temperatura operativa:	-5°C a 55°C
Temperatura de almacenamiento:	-20°C a 70°C
Material del casco:	Nylon poliamida
Peso:	425g

Como parte de nuestro continuo programa de desarrollo de productos, las especificaciones de los productos Silverline pueden cambiar sin previo aviso.



- 1 Montatura lenti anteriori
- 2 Cella solare
- 3 Quadrante di regolazione ombra
- 4 Finestra di visione
- 5 Cinghia
- 6 Viti di regolazione casco
- 7 Sensori

SPECIFICHE TECNICHE

Area visiva:	98 x 39mm
Dimensione cartuccia:	110 x 90 x 9mm
Protezione UV/Infrar.	Ombra DIN16
Ombra dalla luce:	DIN 3 (4)
Ombra variabile:	9 – 13
Alimentazione:	Celle solari
Accensione/spengimento:	Totalmente automatico
Luce a buio:	1/25000 secs
Buio a luce:	0,25 – 0,35 secs (posizione veloce)
	0,6 – 0,8 secs (posizione lenta)
Temperatura di esercizio:	-5°C a 55°C
Temperatura di conservazione:	-20°C a 70°C
Materiale casco:	Nylon di poliammide
Peso:	425g

Nell'ambito del nostro sviluppo continuo del prodotto, le specifiche dei prodotti Silverline possono subire variazioni senza preavviso.



- 1 Voorzetruit
- 2 Zonnecel
- 3 Afstelknop verdonkeringsniveau
- 4 Vizier
- 5 Hoofdband
- 6 Verstelschroeven helm
- 7 Sensoren

SPECIFICATIES

Zichtveld:	98 x 39 mm
Afmetingen opto-elektronisch patroon:	110 x 90 x 9 mm
UV/IR-bescherming:	Verdonkering DIN16
Lichte verdonkering:	DIN 3 (4)
Variabele verdonkering:	9 – 13
Voedingsbron:	Zonnecellen
Stroom aan/uit:	Volledig automatisch
Omshakeltijd van licht naar donker:	1/25000 seconden
Omshakeltijd van donker naar licht:	0,25 – 0,35 seconden (snel)
	0,6 – 0,8 seconden (traag)
Bedrijfstemperatuur:	-5 °C tot 55 °C
Opslagtemperatuur:	-20 °C tot 70 °C
Helm materiaal:	Polyamide nylon
Gewicht:	425g

Met het oog op onze aanhoudende productontwikkeling kunnen de specificaties van Silverline-producten zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

VOR DEM SCHWEISSEN

- Prüfen Sie, ob das Glas des Sichtfensters (4) sauber ist und die beiden Sensoren (7) nicht von Schmutzresten verdeckt werden.
- Das Fenster muss fest sitzen.
- Prüfen Sie alle Funktionsteile auf starke Abnutzung, Zerkratze oder gerissene Teile sind unverzüglich auszutauschen.
- Der Schweißhelm muss um das Glas herum komplett dicht sein.
- Stellen Sie den Kopfriemen (5) auf bequemen Sitz ein.

VERDUNKELUNGSGRAD EINSTELLEN

Stellen Sie mit dem Verdunkelungs-Drehknopf (3) die dunkelste Einstellung ein, und überprüfen Sie die Einstellung, indem Sie einen Lichtbogen erzeugen und dabei die Sicht auf das Werkstück kontrollieren. Wenn das Werkstück nicht gut genug zu sehen ist, stellen am Drehknopf jeweils eine Stufe höher ein, und prüfen Sie die neue Einstellung. Diesen Vorgang wiederholen, bis das Werkstück rundum zu sehen ist.

WARNUNG

- Den Helm nie auf einer heißen Fläche ablegen.
- Die Solarzelle (2) bzw. die Sensoren (7) dürfen nicht manipuliert werden.
- Vor Stoßbelastungen schützt dieser Schweißhelm nicht.
- Auf keinen Fall für Schleifarbeiten benutzen.
- Filter und Helm dürfen unter keinen Umständen verändert werden. Es dürfen nur die hier angegebenen Teile ausgetauscht werden. Sonstige Modifikationen und Telewechsel machen die Garantie nichtig.
- Sofort die Schweißarbeiten einstellen, falls der Helm bei Lichtbogenerzeugung nicht sofort abdunkelt.
- Den Filter nicht in Wasser tauchen.
- Den Filter bzw. andere Teile des Helms nicht mit Lösungsmitteln bearbeiten.
- Die Filterfläche regelmäßig reinigen.
- Mit einem sauberen und fusselfreien Tuch die Sensoren und Solarzellen sauber halten.
- Das vordere Glas bei Rissbildung, Kratzern oder Abplatzungen austauschen.

ANTES DE SOLDAR

- Compruebe la lente de la ventana de visualización (4) para asegurar que esté limpia y que no haya suciedad cubriendo los dos sensores (7).
- Asegure que la lente esté segura.
- Inspeccione todas las piezas funcionales por si muestran señales de uso intenso; cualquier parte que esté agrietada o arañada deberá ser reemplazada inmediatamente.
- Asegure que el casco de soldar esté completamente hermético alrededor de la lente.
- Ajuste la correa de cabeza (5) de modo que encaje confortablemente.

NÚMERO DE SELECCIÓN DE SOMBRADO OSCURO

Gire el cuadrante de ajuste de sombreado (3) hasta el ajuste más oscuro; seguidamente pruebe el sombreado produciendo un arco y verifique la visibilidad de las piezas de trabajo. Si la visibilidad de la pieza de trabajo no es adecuada, gire el cuadrante de ajuste un incremento de cada vez al tiempo de probar el ajuste hasta que la visibilidad de la pieza de trabajo sea adecuada.

ADVERTENCIA

- No ponga nunca el casco de soldar sobre una superficie caliente.
- No manipule indebidamente nunca la célula solar (2) o los sensores (7).
- Este casco de soldar no está diseñado para proteger contra peligros de impacto.
- No lo utilice nunca para trabajos de amolado.
- No efectúe nunca modificaciones ni en el filtro ni en el casco. No sustituya nunca piezas que no sean las especificadas. Todas las modificaciones y piezas de recambio no especificadas invalidarán la garantía.
- Si el casco no se oscurece al encender un arco, detenga inmediatamente la soldadura.
- No sumerja el filtro en agua.
- No use disolventes de tipo alguno en el filtro o en cualquiera de los demás componentes del casco.
- Limpie la superficie del filtro de manera regular.
- Mantenga limpios los sensores y las células solares usando un trapo limpio carente de hilazas.
- Reemplace la lente de cubierta frontal si está agrietada, arañada o picada.

PRIMA DELLA SALDATURA

- Verificare che la finestra di visione (4) sia pulita e lo sporco non copra i sensori.
- Verificare che le lenti siano ben salde.
- Ispezionare tutte le parti operative alla ricerca di segni di un uso prolungato: tutte le parti raschiate o lesionate devono essere sostituite immediatamente.
- Verificare che il casco per saldatura sia sigillato intorno alle lenti.
- Regolare la cinghia (5) per calzare il casco comodamente.

NUMERO DI SELEZIONE DELL'OSCURAMENTO

Girare il quadrante di regolazione dell'ombreggiatura (3) nella posizione di massima oscurità, verificare quindi l'impostazione accendendo un arco e verificando la visibilità del pezzo da lavorare. Se il pezzo da lavorare non è sufficientemente visibile, ruotare il quadrante di regolazione di una posizione per volta, verificando ogni volta l'impostazione sino a quando il pezzo da lavorare è comodamente visibile.

ATTENZIONE

- Non poggiare mai il casco su una superficie bollente.
- Non manomettere la cella solare (2) e i sensori (7).
- Questo casco per saldatura non protegge dai pericoli di urto.
- Non utilizzarlo mai per operazioni di smerigliatura.
- Non apportare modifiche né ai filtri, né al casco. Non sostituire le parti che non sono specificate. Qualsiasi modifica e sostituzione delle parti può rendere nulla la garanzia.
- Se il casco non si oscura quando si accende l'arco, interrompere immediatamente la saldatura.
- Non immergere il filtro in acqua.
- Non utilizzare solventi sul filtro o su altri elementi del casco.
- Pulire la superficie del filtro regolarmente.
- Mantenere i sensori e le celle solari pulite utilizzando un panno che non lasci peli.
- Sostituire le lenti anteriori se lesionate, graffiate o intaccate.

VOOR HET LASSEN

- Controleer of de vizierlens (4) schoon is en of de twee sensoren (7) niet door vuil zijn bedekt.
- Controleer of de lens stevig vastzit.
- Controleer alle werkende onderdelen op tekenen van slijtage; eventuele bekraste of gescheurde onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Zorg er voor dat de lens van de lashelm volledig is afgedicht.
- Verstel de hoofdband (5) zodat de helm comfortabel kan worden gedragen.

DONKERE TINT INSTELLEN

Zet de afstelknop voor het verdonkeringsniveau (3) op de donkerste instelling en test de instelling hierna door een vlamboog te trekken en de zichtbaarheid van de werkstukken te controleren. Is het werkstuk niet voldoende zichtbaar, dan moet de afstelknop één graad worden tegelijk worden gedraaid en bij elke instelling worden getest of het werkstuk goed zichtbaar is.

WAARSCHUWING

- De lashelm nooit op een heet oppervlak plaatsen.
- De zonnecellen (2) of de sensoren (7) nooit aanraken.
- Deze lashelm beschermt niet tegen stoten of schokken.
- De lashelm nooit gebruiken voor slijpwerkzaamheden.
- Geen veranderingen aanbrengen aan de filter of de helm. Geen andere onderdelen vervangen dan de vermelde onderdelen. Het aanbrengen van wijzigingen en het vervangen van onderdelen kan de garantie doen vervallen.
- Als de helm niet dimt na het trekken van een vlamboog moet u onmiddellijk ophouden met lassen.
- De filter niet in water onderdompelen.
- Geen oplosmiddelen gebruiken op de filter of enige andere componenten van de helm.
- Het filtervlak regelmatig reinigen.
- Houd de sensoren en zonnecellen schoon met een schone pluisvrije doek.
- Verwijder de lasruit in geval van scheuren, krassen of putjes.

WARTUNG DES GLASES UND DES HELMS

- Zum Auswechseln des vorderen Glases den Halterahmen in der Mitte vom Helm abziehen. Anschließend kann das Glas herausgenommen werden.
- Die Schutzfolie vom Austauschglas abziehen, und das neue Glas (das dieselbe Größe wie das Original haben muss) in richtiger Position wieder einsetzen.
- Den Halterahmen wieder in Einbaulage einsetzen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Produktnummer 633487
Beschreibung Schweißhelm mit Verdunkelungsautomatik

Silverline Tools Ltd. erklärt, dass oben genanntes Produkt mit der/den folgenden Richtlinie(n) übereinstimmt:

89/686/EEC

Mit Bezug auf:

EN379:2003
EN169:2002
EN175:1997

Phillip Ellis - Director
Silverline Tools,
Boundary Way,
Lufton Trading Estate
Yeovil,
Somerset,
BA22 8HZ, UK

MANTENIMIENTO DE LENTE Y CASCO

- Para recambiar la lente de cubierta frontal retire el marco de retención delantero tirando del centro del mismo y sacando la lente de cubierta.
- Retire la película protectora de la cubierta de lente de repuesto y coloque la nueva cubierta de lente (que debe ser del mismo tamaño) en la posición correcta.
- Reinstale el marco de retención frontal en su sitio.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Número del producto 633487
Descripción Casco de Soldar con Oscurecimiento Automático

Silverline Tools Ltd declara que el producto citado cumple con las directivas siguientes:

89/686/EEC

Con referencia a:

EN379:2003
EN169:2002
EN175:1997

Phillip Ellis - Director
Silverline Tools,
Boundary Way,
Lufton Trading Estate
Yeovil,
Somerset,
BA22 8HZ, UK

MANUTENZIONE DELLE LENTI E DEL CASCO

- Per sostituire le lenti anteriori, togliere la montatura anteriore tirando in alto il centro della montatura ed estraendo le lenti di copertura.
- Togliere la pellicola protettiva dalla copertura delle lenti da sostituire, posizionare correttamente la nuova copertura delle lenti (deve essere della stessa misura).
- Rimontare la montatura anteriore.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Numero prodotto 633487
Descrizione prodotto Casco per Saldatura Auto-Oscurente

L'azienda Silverline Tools Ltd dichiara che il prodotto sopra descritto è conforme alle seguenti direttive:

89/686/EEC

Con riferimento alle seguenti norme e direttive:

EN379:2003
EN169:2002
EN175:1997

Phillip Ellis - Director
Silverline Tools,
Boundary Way,
Lufton Trading Estate
Yeovil,
Somerset,
BA22 8HZ, UK

ONDERHOUD VAN LENEN EN HELM

- Om de lasruit te vervangen moet de voorzetruit aan het midden worden opgetild en worden verwijderd. Hierna kan de lasruit worden verwijderd.
- Verwijder de bescherming van de vervangende lasruit, en installeer de nieuwe lasruit (met dezelfde afmetingen) op de juiste plaats.
- Plaats de voorzetruit terug.

VERKLARING VAN OVEEREENSTEMMING

Productnummer 633487
Omschrijving Automatisch Dimmende Lashelm

Silverline Tools Ltd verklaart dat het voornoemde product voldoet aan de eisen van de volgende richtlijn(en):

89/686/EEC

Met verwijzing naar:

EN379:2003
EN169:2002
EN175:1997

Phillip Ellis - Directeur
Silverline Tools,
Boundary Way,
Lufton Trading Estate
Yeovil,
Somerset,
BA22 8HZ, UK